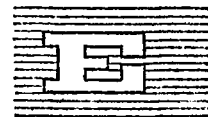


NACIONES UNIDAS
CONSEJO
ECONOMICO
Y SOCIAL



Distr.
GENERAL

E/CN.4/1983/SR.58
21 de marzo de 1983

ESPAÑOL
Original: FRANCES

COMISION DE DERECHOS HUMANOS

39º período de sesiones

ACTA RESUMIDA (PARCIAL)* DE LA 58ª SESION
celebrada en el Palacio de las Naciones, Ginebra,
el viernes 11 de marzo de 1983, a las 15.00 horas

Presidente: Sr. OTUNNU (Uganda)

SUMARIO

- Cuestión de una convención sobre los derechos del niño (tema 13 del programa) (continuación)
- Proyecto de programa provisional para el 40º período de sesiones de la Comisión (tema 26 del programa)
- Declaración de clausura del Secretario General Adjunto, Centro de Derechos Humanos de las Naciones Unidas, y debate sobre la futura forma de presentación del informe de la Comisión
- Clausura del período de sesiones

La presente acta podrá ser objeto de correcciones.

Las correcciones a la presente acta deberán redactarse en uno de los idiomas de trabajo. Dichas correcciones deberán presentarse en forma de memorando y, además, de ser posible, incorporarse en un ejemplar del acta. Las correcciones deberán enviarse, dentro del plazo de una semana a contar de la fecha del presente documento, a la Sección de Edición de los Documentos Oficiales, despacho E.6108, Palacio de las Naciones, Ginebra.

Las correcciones de las actas de las sesiones de este período de sesiones se reunirán en un documento único que se publicará poco después de concluido el período de sesiones.

* No se redactó acta resumida del resto de la sesión.

Se abre la sesión a las 15.00 horas.

El debate incluido en el acta resumida comienza a las 17.35 horas.

CUESTION DE UNA CONVENCION SOBRE LOS DERECHOS DEL NIÑO (tema 13 del programa)
(continuación) (E/CN.4/1983/L.1 y Add.1)

1. El Sr. THWAITES (Australia) agradece al Grupo de Trabajo acerca de un proyecto de convención sobre los derechos del niño su informe (E/CN.4/1983/L.1 y Add.1) y lamenta que el Presidente-Relator no pueda presentar este informe en la sesión.
2. El orador tiene algunas reservas que formular acerca de la manera en que se ha preparado el informe. En primer lugar, el hecho de presentar por separado el resumen del debate y las propuestas constituye, en la práctica, una fuente de repeticiones y de confusión, reduciendo la utilidad del informe. En segundo lugar, el documento es excesivamente conciso; para el próximo informe sería preferible tomar como modelo el del Grupo de Trabajo encargado de un proyecto de convención contra la tortura (E/CN.4/1983/L.2), que se acerca más a los requisitos que hay que cumplir. El orador está convencido de que en su próximo período de sesiones dispondrá la Comisión de un informe todavía mejor sobre la cuestión que se examina.
3. El SECRETARIO lamenta que se hayan deslizado algunos errores en el texto del informe. En particular, en algunos idiomas faltan dos párrafos del artículo 12. El documento se publicará ulteriormente en forma definitiva y entonces se corregirán las actuales imperfecciones.
4. El PRESIDENTE propone a la Comisión que tome nota del informe del Grupo de Trabajo acerca de un Proyecto de convención sobre los derechos del niño (E/CN.4/1983/L.1 y Add.1).
5. Así queda decidido.

El debate se interrumpe a las 17.45 horas y se reanuda a las 20.40 horas.

PROYECTO DE PROGRAMA PROVISIONAL PARA EL 40º PERIODO DE SESIONES DE LA COMISION
(tema 26 del programa) (E/CN.4/1983/L.8)

6. El PRESIDENTE señala a la atención de los miembros de la Comisión el proyecto de programa provisional para el 40º período de sesiones (E/CN.4/1983/L.8) y al no formularse observaciones propone a la Comisión que lo apruebe.
7. Así queda decidido.

DECLARACION DE CLAUSURA DEL SECRETARIO GENERAL ADJUNTO, DEL CENTRO DE DERECHOS HUMANOS DE LAS NACIONES UNIDAS, Y DEBATE SOBRE LA FUTURA FORMA DE PRESENTACION DEL INFORME DE LA COMISION

8. El Sr. HERNDL (Secretario General Adjunto, Centro de Derechos Humanos de las Naciones Unidas) subraya, como hizo ya en la sesión de apertura, que los trabajos de la Comisión y el programa de las Naciones Unidas en materia de derechos humanos figuran entre las esferas de actividad más importantes de la Organización. La Comisión ha debatido cuestiones que afectan prácticamente a todos los aspectos de

las relaciones políticas, económicas y sociales internacionales y ha aprobado decisiones y resoluciones sobre muchas de estas cuestiones. Ha avanzado en su trabajo de elaboración de principios y normas en diferentes sectores. Se ha dado nuevo impulso a la asistencia a los gobiernos en el terreno de los derechos humanos. Hay que recordar también la renovación de los mandatos del Grupo de Trabajo sobre desapariciones forzadas o involuntarias y del Relator Especial sobre ejecuciones sumarias o arbitrarias.

9. Los resultados del período de sesiones pueden ser valorados de diversas maneras, tanto por los miembros de la Comisión como por la opinión pública. Ahora lo que importa es buscar los medios para mejorar aun más la organización de los trabajos de la Comisión y aumentar la contribución de la Secretaría a este respecto. El orador recuerda que dos grupos de trabajo y la propia Comisión ya han formulado y examinado propuestas acerca de la organización de los trabajos y que ya se han aprobado algunas decisiones sobre la racionalización del programa. Por lo que se refiere a la documentación, el orador cuidará personalmente de que en lo futuro esté disponible lo más pronto posible; no obstante, la terminación de algunos documentos depende del programa de otros órganos y de los Relatores Especiales.

10. Acerca también de la documentación, el orador plantea algunas cuestiones de orden técnico sobre el informe de la Comisión al Consejo Económico y Social. Recuerda que la redacción, la traducción y la aprobación del proyecto de informe ocupan un tiempo considerable y requieren importantes servicios de secretaría. Otros órganos de las Naciones Unidas incluidas las grandes comisiones de la Asamblea, que disponen de actas resumidas como la Comisión de Derechos Humanos, se contentan con informes simplificados en que se indica la documentación estudiada, las sesiones dedicadas a cada tema, las propuestas acerca de los diferentes temas, las decisiones del órgano y sus recomendaciones al órgano superior. Si se hiciera lo mismo en la Comisión, se simplificarían mucho las cosas y se evitaría también reanudar debates de tono político cuando ya se ha cerrado el examen de las cuestiones. El Consejo Económico y Social, el órgano mismo que recibe el informe de la Comisión, aprobó en 1979 directrices revisadas sobre la forma de presentación y contenido de los informes de sus comisiones técnicas, normas de las que se deduce con claridad que estos informes deben presentarse exclusivamente de manera que expongan clara y brevemente las informaciones que necesita el Consejo para examinar los trabajos de sus órganos subsidiarios y tomar una decisión sobre sus recomendaciones.

11. Por lo que se refiere a los resúmenes de los debates que figuran en los informes dirigidos por las comisiones técnicas al Consejo Económico y Social, éste pidió una exposición concisa de las informaciones que las comisiones estiman de comunicación imprescindible. El Consejo aprobó esas directrices en el entendimiento de que las comisiones técnicas podrían introducir adaptaciones concretas en la presentación de sus informes, teniendo en cuenta sus funciones y las cuestiones de que se ocupan. Corresponde, pues, a la Comisión de Derechos Humanos decidir sobre la presentación de su informe; pero resumirlo y simplificarlo según se acaba de indicar respondería a los puntos de vista del Consejo Económico y Social.

12. Desde un punto de vista financiero, el orador señala que el costo de una página de informe, incluyendo la impresión y la traducción en los seis idiomas oficiales, es de alrededor de 700 dólares. Recuerda que el informe de la Comisión tuvo, en su texto inglés, 13 + 315 páginas en 1980, 15 + 302 páginas en 1981 y 15 + 220 páginas en 1982. Naturalmente, un informe más breve permitiría un ahorro considerable.

Hay que esperar que de aquí al próximo período de sesiones la cuestión sea objeto de una reflexión que contribuya a encontrar soluciones óptimas. El orador concluye declarando cuánto le ha impresionado el apoyo expresado por las delegaciones al Centro de Derechos Humanos de las Naciones Unidas y asegurando que la Secretaría proseguirá haciendo cuanto pueda para ayudar a los miembros de la Comisión.

13. El Sr. SCHIFTER (Estados Unidos de América) apoya la sugerencia del Secretario General Adjunto en el sentido de reexaminar la estructura del informe de la Comisión. En todo el informe se podría adoptar el sistema que se sigue para las situaciones por países estudiadas dentro del tema 12: son tratadas con mucha brevedad, limitándose a indicar fundamentalmente las resoluciones y los votos. Además, las sesiones dedicadas al examen del informe no constituyen un trabajo muy útil. El informe tampoco es un instrumento fidedigno para los historiadores, pues desde este punto de vista las actas resumidas son mucho más satisfactorias.

14. Las observaciones que acaba de hacer el orador se refieren a la presentación de los informes en general y no al trabajo del Relator del actual período de sesiones. Señala, sin embargo, que algunas partes de los debates de este período de sesiones, no han quedado reflejadas con exactitud, en particular las declaraciones del observador de Israel y otras declaraciones sobre el Oriente Medio. Más allá de toda política y de toda ideología, hay que atenerse fielmente a lo que se dice en la sesión. La delegación de Estados Unidos de América estimó desequilibradas las transacciones a que se llegó respecto a la manera de resumir las declaraciones, pero no insistió porque, de todas formas, en general tiene dudas sobre la utilidad del informe y no quiso retrasar a la Comisión.

15. El Sr. McKINNON (Canadá) apoya las observaciones del Secretario General Adjunto sobre la forma de presentación del informe de la Comisión. Simplificar ese informe permitiría ganar tiempo y dinero y ahorraría al Relator el trabajo, casi imposible, de condensar tantas intervenciones múltiples y diversas tratando de extraer el "sentir" de la Comisión.

CLAUSURA DEL PERIODO DE SESIONES

16. Tras un intercambio de felicitaciones y expresiones de gratitud, el PRESIDENTE declara clausurado el 39º período de sesiones de la Comisión.

Se levanta la sesión a las 21.20 horas.